

Прости, а то хуже будет?

В Интернете можно увидеть всякое, в т. ч. фотографию кота с характерным выражением «лица». Подпись гласит: «Прости, а то хуже будет!». Интернетовская «Котоматрица» изобилует подобными «приколами», заставляет улыбнуться или откровенно рассмеяться... А если задуматься, то просить прощения – дело трудное, и тут «выражение лица» значит очень много. Рассмотрение этого довольно деликатного и важного вопроса можно начать хотя бы с...

...сохранения лица

Выражение восточное, его значение... Ох, трудно мне, человеку российскому, понять его значение. Никогда не стояла на крутом берегу далёкого пролива Лаперуза и, уж тем более, не бросала с него камушки и не устремляла взгляд в туманную даль, чтобы хотя бы очертания загадочной Японии разглядеть. Легче было бы разобраться, допустим, с «берегом турецким» – его мы, было время, лицезрели, отдыхая в Сочи, Лазаревском или Лоо, что равнозначно Черноморскому побережью Кавказа. Ой, простите! С проливом-то ошибочка вышла. Но ведь вы меня простили, правда? Ну, и хорошо! Как говорится, мелочь, а потому – проехали!

Японцы, воспитанные в почтении к старшим – по возрасту и по званию, – постараются не уронить себя в глазах окружающих, будут заботиться о своей репутации, о том, что подумают о тебе члены группы. Из того же «театра кабуки» требование не проявлять инициативу, не оказывать услугу, о которой не просят, не говорить открыто «нет», а уж тем более горячо спорить или ругаться. Крайняя степень уважения к «самости» явно читается в хайку японского поэта Басё:

*О, сколько их на полях!
Но каждый цветёт по-своему,
В этом высший подвиг цветка!*

Японское «простите» («сумимасэн») означает «мне нет прощения» и используется постоянно, заменяя и простое приветствие, и вопрос «Эй, есть тут кто-нибудь?!», когда, например, в булочной нет на месте продавца. Истинное значение этого слова стёрлось

Прости, а то хуже будет

Автор: admin

09.03.2011 18:44 - Обновлено 31.10.2014 14:06

из японского языка примерно так же, как из русского «здравствуйте!» «ушло» пожелание здоровья. По-настоящему извинится японец по-другому: «Я просто не могу подобрать слов, чтобы выразить своё сожаление».

Злое лицо слова «прости»

Совсем другим бывает, если можно так выразиться, светское прощение в наших, современных российских традициях. Если говорить точнее, светского прощения часто не бывает, или оно бывает неполным, урезанным и секвестированным, что, в принципе, одно и то же.

Ну нет у нас большого желания показывать свою слабость, унижаться до публичного признания своих просчётов или неправоты. За что же осуждать нас, если трудно даётся простое короткое слово «Прости!» с восклицательной интонацией... или просительной... или униженной?.. За всеми этими самокопаниями уходит на второй-третий-десятый план сам объект, к которому как бы направлен благородный порыв и положительный посыл. Вот, очень правильное паразитическое вкрапление «как бы», определяющее суть происходящего: как бы направлен, как бы положительный, как бы «Прости!» Потому что не надеемся, что простят, потому что не простят, потому что и мы не прощали, потому что не умеем, не учили, не, не, не... Нет! Вот и всё! И катитесь со всеми вашими сопливыми прощениями-рыданиями! Виновны! Все десять негрятя, одиннадцать игроков сборной, все девушки в розовых кофточках, все ваши собаки в тёпленьких комбинезончиках и подростки на лестничных площадках каждый вечер! Убираем подальше, нет, выбрасываем прочь белые носовые платки, и хватит делать глаза печальные! Не верю! И не прощаю!

По половому признаку

Приводится мнение американских учёных (может, для «дорогих россиян» это мнение и не указ, но всё же экспертов послушаем): женщины меньше испытывают стресс, у них снижается риск сердечных заболеваний, если мужчина успеет вовремя извиниться за обман и нанесённые обиды. Да что там стресс – у женщин жизнь удлиняется и продлевается во времени!

В случае с мужчинами «Прости!» не работает на увеличение продолжительности жизни, более того, признание вины обидчицей мужчину угнетает, задевает и где-то оскорбляет. А тут и статистики подоспели со своими цифирками: в России средняя продолжительность жизни у мужчин 62,9 года и 75 лет у женщин. Вот и смотрите-прикидывайте, во сколько раз больше извиняются мужчины. Или женщины. В обоих случаях прощение эффективно работает!

Английское «прости» и его выражение

Вернёмся на Черноморское побережье, в Сочи, чтобы увидеть, нет, скорее, поучаствовать, в жанровой сценке.

Сёстры – одна старшая, уже девушка, а другая, помладше, совсем девчонка, – шли на пляж. И прямо на людном большущем мосту через речку Мацесту у младшей из резинового шлёпанца, называемого в народе «сланец», выдернулась перемычка, державшая на ноге это упрощенное подобие греческой сандали. Сёстры остановились. Младшая, поджав одну ножку, отдала старшей свою «резиновую беду». Сестра усердно принялась вправлять полоску, но та упиралась, как живая, на место не определялась, сколько девушка ни вытягивала жёсткую резину...

Внезапно чья-то большая тёмная рука по-крабьи буквально выдернула сланец у девушки. Едва сёстры успели поднять глаза на обладателя решительных рук, «поломка» была восстановлена, и высокий человек негроидной расы, расплывшись в улыбке, вернул опешившим сёстрам шлёпанец и с акцентом произнёс:

– Простите!

Так впервые наши девчонки получили урок английского этикета.

По наблюдениям: если в Англии кому-то наступили на ногу, принято просить прощения у «обидчика». Причина такого повышенного «простительства» коренится в самой природе англичан, их категорическом нежелании доставлять неудобство как дальним, так и

ближним своим сородичам собственным поведением и даже (вот это да-а!) – просто присутствием. Редко, и исключительно в форме многоговорящего взгляда, будет сделано замечание или выражено осуждение человеку, который повёл себя неподобающим образом. По поводу и без англичане говорят своё знаменитое «*sorry*»* или «

excuse me

»**. Надо или не надо, заранее и на протяжении, они «просят пардона» и признаются, что им «очень жаль»...

На русской почве привить английское прощение удавалось гувернёрам. Показателен в этом смысле пример из повести А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка».

После «представления», устроенного главной героиней, её наставница, мисс Жаксон, ужасно обиделась, да и было на что, ведь Лиза как будто хотела передразнить гувернантку:

Лиза, его смуглая Лиза, набелена была по уши, насурьмлена пуще самой мисс Жаксон; фальшивые локоны, гораздо светлее собственных ее волос, взбиты были, как парик Людовика XIV; рукава торчали как фижмы у Madame de Pompadour; талия была перетянута, как буква икс, и все бриллианты ее матери, еще не заложенные в ломбарде, сияли на ее пальцах, шее и ушах. Алексей не мог узнать свою Акулину в этой смешной и блестящей барышне.

Ситуация, однако, разрешилась ко всеобщей радости:

Лиза была в восхищении от успеха своей выдумки. Она обняла отца [...] и побежала умиловать раздраженную мисс Жаксон, которая насилу согласилась отпереть ей свою дверь и выслушать ее оправдания, Лизе было совестно показаться перед незнакомцами такой чернавкою; она не смела просить... она была уверена что добрая, милая мисс Жаксон простит ей... и проч., и проч. Мисс Жаксон, удостоверясь, что Лиза не думала поднять ее на смех, успокоилась, поцеловала Лизу и в залог примирения подарила ей баночку английских белил, которую Лиза и приняла с изъявлением искренней благодарности.

Прости, а то хуже будет

Автор: admin

09.03.2011 18:44 - Обновлено 31.10.2014 14:06

Не правда ли, что может быть проще, чем искренне и непритворно, без жеманства и высокомерия, сказать слово «Прости!»? В этом случае вам, возможно, ещё и бонус удастся получить в виде баночки английских белил...

Автор - **Марта Матвеева**

[Источник](#)